

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE
INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION
МЕЖДУНАРОДНАЯ ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

Publication 50(321) — Публикация 50(321)
1986

Vocabulaire Electrotechnique International
Chapitre 321: Transformateurs de mesure

International Electrotechnical Vocabulary
Chapter 321: Instrument transformers

Международный электротехнический словарь
Глава 321: Измерительные трансформаторы



Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved — Право издания охраняется законом

Bureau Central de la Commission Electrotechnique Internationale
3, rue de Varembe
Genève, Suisse

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

МЕЖДУНАРОДНАЯ ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

Publication 50(321) — Публикация 50(321)

1986

Vocabulaire Electrotechnique International

Chapitre 321 : Transformateurs de mesure

International Electrotechnical Vocabulary

Chapter 321 : Instrument transformers

Международный электротехнический словарь

Глава 321: Измерительные трансформаторы



© CEI 1986

Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved — Право издания охраняется законом

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

Запрещается без письменного разрешения издателя воспроизведение или копирование этой публикации или ее части в любой форме или любыми средствами — электронными или механическими, включая фотокопию и микрофильм.

Bureau Central de la Commission Electrotechnique Internationale

3, rue de Varembe

Genève, Suisse

CODE PRIX
PRICE CODE

T

*Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue*

SOMMAIRE

	Pages
PRÉAMBULE	V
PRÉFACE	V
Sections	
321-01 Termes généraux et communs	1
321-02 Transformateurs de courant	8
321-03 Transformateurs de tension	16
Index	23

CONTENTS

	Page
FOREWORD	VI
PREFACE	VI
Section	
321-01 General and common terms	1
321-02 Current transformers	8
321-03 Voltage transformers	16
Index	23

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Предисловие	VII
Введение	VII
Раздел	
321-01 Общие термины	1
321-02 Трансформаторы тока	8
321-03 Трансформаторы напряжения	16
Алфавитный указатель	23

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

VOCABULAIRE ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONAL

CHAPITRE 321: TRANSFORMATEURS DE MESURE

PRÉAMBULE

- 1) Les décisions ou accords officiels de la CEI en ce qui concerne les questions techniques, préparés par des Comités d'Etudes où sont représentés tous les Comités nationaux s'intéressant à ces questions, expriment dans la plus grande mesure possible un accord international sur les sujets examinés.
- 2) Ces décisions constituent des recommandations internationales et sont agréées comme telles par les Comités nationaux.
- 3) Dans le but d'encourager l'unification internationale, la CEI exprime le vœu que tous les Comités nationaux adoptent dans leurs règles nationales le texte de la recommandation de la CEI, dans la mesure où les conditions nationales le permettent. Toute divergence entre la recommandation de la CEI et la règle nationale correspondante doit, dans la mesure du possible, être indiquée en termes clairs dans cette dernière.

PRÉFACE

La présente norme a été établie par le Comité d'Etudes n° 1 de la CEI: Terminologie.

Ce nouveau chapitre du Vocabulaire Electrotechnique International remplace, en le complétant, la section 45 du groupe 20: «Appareils de mesure scientifiques et industriels» de la deuxième édition du VEI publiée en 1958.

Il a été préparé par le Groupe de travail 16 du Comité d'Etudes n° 38: Transformateurs de mesure, et le premier projet complet a été diffusé pour observations en janvier 1978. Après une réunion du groupe de travail élargi tenue à Londres en janvier 1981, un projet révisé a été soumis à la procédure accélérée en août 1981 puis diffusé pour approbation selon la Règle des Six Mois en mars 1982.

Le texte de cette norme est issu des documents suivants:

Règle des Six Mois	Rapport de vote
1(VEI 321)(BC)1179	1(VEI 321)(BC)1203

Pour de plus amples renseignements, consulter le rapport de vote mentionné dans le tableau ci-dessus.

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL VOCABULARY

CHAPTER 321: INSTRUMENT TRANSFORMERS

FOREWORD

- 1) The formal decisions or agreements of the IEC on technical matters, prepared by Technical Committees on which all the National Committees having a special interest therein are represented, express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the subjects dealt with.
- 2) They have the form of recommendations for international use and they are accepted by the National Committees in that sense.
- 3) In order to promote international unification, the IEC expresses the wish that all National Committees should adopt the text of the IEC recommendation for their national rules in so far as national conditions will permit. Any divergence between the IEC recommendation and the corresponding national rules should, as far as possible, be clearly indicated in the latter.

PREFACE

This standard has been prepared by IEC Technical Committee No. 1: Terminology.

This new chapter of the International Electrotechnical Vocabulary completes and replaces Section 45 of Group 20: “Scientific and Industrial Measuring Instruments” of the second edition of the IEV, published in 1958.

The first complete project, prepared by Working Group 16 of IEC Technical Committee No. 38: Instrument Transformers, was circulated for comment in January 1978. Following a meeting of the enlarged Working Group held in London in January 1981, a revised project was circulated under the Accelerated Procedure in August 1981 and then submitted for voting under the Six Months’ Rule in March 1982.

The text of this standard is based upon the following documents:

Six Months’ Rule	Report on Voting
1(IEV 321)(CO)1179	1(IEV 321)(CO)1203

Further information can be found in the Report on Voting indicated in the table above.

МЕЖДУНАРОДНАЯ ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ

ГЛАВА 321: ИЗМЕРИТЕЛЬНЫЕ ТРАНСФОРМАТОРЫ

ПРЕДИСЛОВИЕ

- 1) Официальные решения или соглашения МЭК по техническим вопросам, подготовленные техническими комитетами, в которых представлены все заинтересованные национальные комитеты, выражают, по возможности точно, международную точку зрения в данной области.
- 2) Данные решения представляют собой рекомендации для международного пользования и в этом виде принимаются национальными комитетами.
- 3) В целях содействия международной унификации МЭК выражает пожелание, чтобы все национальные комитеты приняли за основу своих государственных стандартов рекомендации МЭК, насколько это допускают условия данной страны. Любые расхождения, которые могут иметь место между рекомендациями МЭК и соответствующими национальными стандартами, должны быть, насколько это возможно, упомянуты в последних.

ВВЕДЕНИЕ

Настоящий стандарт подготовлен Техническим Комитетом МЭК № 1: Терминология.

Эта новая глава Международного электротехнического словаря заменяет, дополняя его, раздел 45 группы 20: «Научные и промышленные измерительные приборы» второго издания МЭС, опубликованного в 1958 г.

Она подготовлена рабочей группой 16 Технического комитета 38: Измерительные трансформаторы, и первый законченный проект был разослан для рассмотрения в январе 1978 г. После заседания расширенной рабочей группы, состоявшегося в Лондоне в январе 1981 г., пересмотренный проект был рассмотрен по ускоренной процедуре в августе 1981 г., а затем разослан для голосования по Правилу шести месяцев в марте 1982 г.

Текст настоящего стандарта основан на следующих документах:

Правило 6-ти месяцев	Отчет о голосовании
1(МЭС 321)(ЦБ)1179	1(МЭС 321)(ЦБ)1203

Остальную информацию можно найти в отчете о голосовании, указанном в вышеприведенной таблице.

— Page blanche —

— Blank page —

CHAPITRE 321: TRANSFORMATEURS DE MESURE

CHAPTER 321: INSTRUMENT TRANSFORMERS

ГЛАВА 321: ИЗМЕРИТЕЛЬНЫЕ ТРАНСФОРМАТОРЫ

INTRODUCTION

Dans son état actuel, le présent chapitre traite uniquement des transformateurs de mesure classiques de type bobiné (ou ayant des parties bobinées), destinés à être utilisés en liaison avec des appareils de mesure ou des dispositifs de protection. Dans l'avenir, il est prévu qu'il soit mis à jour pour tenir compte de l'introduction de nouveaux types de transformateurs de mesure, avec un titre plus général.

Sauf indication contraire, les caractéristiques fonctionnelles telles que erreurs, courants assignés, etc., sont valables pour des courants et tensions sinusoïdaux et en régime établi, et les valeurs des courants et des tensions apparaissant dans les termes et les définitions sont des valeurs efficaces.

INTRODUCTION

In its present state, this chapter deals only with conventional wound type (or having wound parts) instrument transformers intended to be used with measuring apparatus or protection devices. In the future, it will be updated to take into account the introduction of new types of instrument transformers with a more general title.

Unless otherwise stated, the functional characteristics, such as errors, rated currents and so on are valid in the case of sinusoidal currents and voltages under steady-state conditions and the values of current and voltages appearing in the terms and definitions are r.m.s. values.

ВВЕДЕНИЕ

В настоящем виде содержание этой главы распространяется только на стандартные измерительные трансформаторы, имеющие обмотки (или элементы обмоток), предназначенные для использования с измерительными приборами или защитными устройствами. Необходимо иметь в виду, что в дальнейшем возможно введение новых типов измерительных трансформаторов под более общим наименованием.

Если не установлено иначе, то такие функциональные характеристики, как погрешности, номинальные токи и т.п. являются обоснованными при синусоидальных токах и напряжениях в условиях установившегося режима; в терминах и определениях приводятся действующие значения токов и напряжений.

SECTION 321-01 — TERMES GÉNÉRAUX ET COMMUNS

SECTION 321-01 — GENERAL AND COMMON TERMS

РАЗДЕЛ 321-01 — ОБЩИЕ ТЕРМИНЫ

321-01-01

transformateur de mesure

Transformateur destiné à transmettre un signal d'information à des appareils de mesure, à des compteurs, à des dispositifs de protection ou de commande.

Note. — Les transformateurs de mesure comprennent les transformateurs de courant (voir section 2) et les transformateurs de tension (voir section 3).

instrument transformer

A transformer intended to transmit an information signal to measuring instruments, meters and protective or control devices.

Note. — The term "instrument transformer" encompasses both current transformers (see Section 2) and voltage transformers (see Section 3).

измерительный трансформатор

Трансформатор, предназначенный для передачи информационного сигнала измерительным приборам, счетчикам, устройствам защиты и (или) управления.

Примечание. — Термин «измерительный трансформатор» относится как к трансформаторам тока (см. раздел второй), так и к трансформаторам напряжения (см. раздел третий).

Meßwandler
transformador de medida
trasformatore di misura
meettransformator
przekładnik
mättransformator

321-01-02

autotransformateur de mesure

Transformateur de mesure dans lequel les enroulements primaire et secondaire ont une partie commune.

instrument autotransformer

An instrument transformer in which the primary and the secondary windings have a common part.

измерительный автотрансформатор

Измерительный трансформатор, у которого первичная и вторичная обмотки имеют общую часть.

Meßwandler in Sparschaltung
autotransformador de medida
autotrasformatore di misura
meetpaartransformator
przekładnik autotransformatorowy
autokopplad mättransformator



Documents

Document Sharing Hub

321-01-03

transformateur combiné

Transformateur de mesure comprenant un transformateur de courant et un transformateur de tension dans une enveloppe commune.

combined transformer

An instrument transformer consisting of a current and a voltage transformer in the same case.

комбинированный трансформатор

Измерительный трансформатор, представляющий собой сочетание трансформатора тока и трансформатора напряжения в общем корпусе.

kombinierter Meßwandler transformador combinado trasformatore combinato gecombineerde meettransformator przekładnik kombinowany kombinerad mättransformator

321-01-04

enroulement primaire (d'un transformateur de courant)

Enroulement parcouru par le courant à transformer.

primary winding (of a current transformer)

The winding through which flows the current to be transformed.

первичная обмотка (трансформатора тока)

Обмотка, через которую протекает ток, подлежащий трансформации.

Primärwicklung (eines Stromwandlers) arrollamiento primario (de un transformador de intensidad) avvolgimento primario (di un trasformatore di corrente) primaire wikkeling (van een stroomtransformator) uzwojenie pierwotne (przekładnika prądowego) primärlindning (hos strömtransformator)

321-01-05

enroulement primaire (d'un transformateur de tension)

Enroulement auquel est appliquée la tension à transformer.

primary winding (of a voltage transformer)

The winding to which is applied the voltage to be transformed.

первичная обмотка (трансформатора напряжения)

Обмотка, к которой прикладывается напряжение, подлежащее трансформации.

Primärwicklung (eines Spannungswandlers) arrollamiento primario (de un transformador de tensión) avvolgimento primario (di un trasformatore di tensione) primaire wikkeling (van een spanningstransformator) uzwojenie pierwotne (przekładnika napięciowego) primärlindning (hos spänningstransformator)

321-01-06

enroulement secondaire (d'un transformateur de courant)

Enroulement qui alimente les circuits de courant d'appareils de mesure, de compteurs, de dispositifs de protection ou de commande.

secondary winding (of a current transformer)

A winding which supplies the current circuits of measuring instruments, meters, protective or control devices.

вторичная обмотка (трансформатора тока)

Обмотка, которая питает токовые цепи измерительных приборов, счетчиков, устройств защиты и (или) управления.

Sekundärwicklung (eines Stromwandlers) arrollamiento secundario (de un transformador de intensidad) avvolgimento secondario (di un trasformatore di corrente) secundaire wikkeling (van een stroomtransformator) uzwojenie wtórne (przekładnika prądowego) sekundärlindning (hos strömtransformator)

321-01-07

enroulement secondaire (d'un transformateur de tension)

Enroulement qui alimente les circuits de tension d'appareils de mesure, de compteurs, de dispositifs de protection ou de commande.

secondary winding (of a voltage transformer)

A winding which supplies the voltage circuits of measuring instruments, meters, protective or control devices.

вторичная обмотка
(трансформатора напряжения)

Обмотка, которая питает цепи напряжения измерительных приборов, счетчиков, устройств защиты и (или) управления.

Sekundärwicklung (eines Spannungswandlers)
arrollamiento secundario (de un transformador de tensión)
avvolgimento secondario (di un trasformatore di tensione)
secundaire wikkeling (van een spanningstransformator)
uzwojenie wtórne (przekładnika napięciowego)
sekundärlindning (hos spänningstransformator)

321-01-08

circuit secondaire

Circuit extérieur recevant les signaux d'information fournis par l'enroulement secondaire d'un transformateur de mesure.

secondary circuit

The external circuit receiving the information signals supplied by the secondary winding of an instrument transformer.

вторичная цепь

Внешняя цепь, получающая сигналы информации от вторичной обмотки измерительного трансформатора.

Sekundärkreis
circuito secundario
secundaire uitwendige keten
obwód wtórny
sekundärkrets

321-01-09

courant primaire (d'un transformateur de courant)

Courant qui traverse l'enroulement primaire d'un transformateur de courant.

primary current (of a current transformer)

The current which flows through the primary winding of a current transformer.

первичный ток
(трансформатора тока)

Ток, протекающий по первичной обмотке трансформатора тока.

Primärstrom (eines Stromwandlers)
intensidad primaria (de un transformador de intensidad)
corrente primaria (di un trasformatore di corrente)
primaire stroom (van een stroomtransformator)
prąd pierwotny (przekładnika prądowego)
primärström (hos strömtransformator)

321-01-10

tension primaire (d'un transformateur de tension)

Tension qui est appliquée à l'enroulement primaire d'un transformateur de tension.

primary voltage (of a voltage transformer)

The voltage which is applied to the primary winding of a voltage transformer.

первичное напряжение
(трансформатора напряжения)

Напряжение, приложенное к первичной обмотке трансформатора напряжения.

Primärspannung (eines Spannungswandlers)
tensión primaria (de un transformador de tensión)
tensione primaria (di un trasformatore di tensione)
primaire spanning (van een spanningstransformator)
napięcie pierwotne (przekładnika napięciowego)
primärspänning (hos spänningstransformator)

321-01-11

courant primaire assigné (d'un transformateur de courant)

Valeur du courant primaire qui figure dans la désignation d'un transformateur de courant et à laquelle ses caractéristiques de fonctionnement sont rapportées.

rated primary current (of a current transformer)

The value of the primary current which appears in the designation of a current transformer and on which its performance is based.

номинальный первичный ток (трансформатора тока)

Значение первичного тока, указанное на табличке трансформатора тока, определяющее его характеристики.

primäre Bemessungsstromstärke (eines Stromwandlers)
intensidad primaria asignada (de un transformador de intensidad)
corrente nominale primaria (di un trasformatore di corrente)
toegekende primaire stroom (van een stroomtransformator)
prąd znamionowy pierwotny (przekładnika prądowego)
primär märkström

321-01-12

tension primaire assignée (d'un transformateur de tension)

Valeur de la tension primaire qui figure dans la désignation d'un transformateur de tension et à laquelle ses caractéristiques de fonctionnement sont rapportées.

rated primary voltage (of a voltage transformer)

The value of the primary voltage which appears in the designation of a voltage transformer and on which its performance is based.

номинальное первичное напряжение (трансформатора напряжения)

Значение первичного напряжения, указанное на табличке трансформатора напряжения, определяющее его характеристики.

primäre Bemessungsspannung (eines Spannungswandlers)
tensión primaria asignada (de un transformador de tensión)
tensione nominale primaria (di un trasformatore di tensione)
toegekende primaire spanning (van een spanningstransformator)
 napięcie znamionowe pierwotne (przekładnika napięciowego)
primär märkspänning

321-01-13

courant secondaire (d'un transformateur de courant)

Courant qui traverse l'enroulement secondaire d'un transformateur de courant lorsqu'un courant passe dans l'enroulement primaire.

secondary current (of a current transformer)

The current which flows through the secondary winding of a current transformer when current is passed through the primary winding.

вторичный ток (трансформатора тока)

Ток, протекающий по вторичной обмотке трансформатора тока при прохождении тока по первичной обмотке.

Sekundärstrom (eines Stromwandlers)
intensidad secundaria (de un transformador de intensidad)
corrente secondaria (di un trasformatore di corrente)
secundaire stroom (van een stroomtransformator)
prąd wtórny (przekładnika prądowego)
sekundärström (hos strömtransformator)

321-01-14

tension secondaire (d'un transformateur de tension)

Tension qui apparaît aux bornes de l'enroulement secondaire d'un transformateur de tension lorsqu'une tension est appliquée à l'enroulement primaire.

secondary voltage (of a voltage transformer)

The voltage which occurs at the terminals of the secondary winding of a voltage transformer when a voltage is applied to the primary winding.

вторичное напряжение (трансформатора напряжения)

Напряжение, возникающее на выводах вторичной обмотки трансформатора напряжения, когда к первичной обмотке приложено напряжение.

Sekundärspannung (eines Spannungswandlers)
tensión secundaria (de un transformador de tensión)
tensione secondaria (di un trasformatore di tensione)
secundaire spanning (van een spanningstransformator)
napięcie wtórne (przekładnika napięciowego)
sekundärspänning (hos spänningstransformator)

321-01-15

courant secondaire assigné (d'un transformateur de courant)

Valeur du courant secondaire qui figure dans la désignation d'un transformateur de courant et à laquelle ses caractéristiques de fonctionnement sont rapportées.

rated secondary current (of a current transformer)

The value of the secondary current which appears in the designation of a current transformer and on which its performance is based.

номинальный вторичный ток
(трансформатора тока)

Значение вторичного тока, указанное на табличке трансформатора тока, определяющее его характеристики.

sekundäre Bemessungsstromstärke (eines Stromwandlers)

intensidad secundaria asignada (de un transformador de intensidad)

corrente nominale secondaria (di un trasformatore di corrente)

toegekende secundaire stroom (van een stroomtransformator)

prąd znamionowy wtórny (przekładnika prądowego)

sekundär märkström

321-01-16

tension secondaire assignée (d'un transformateur de tension)

Valeur de la tension secondaire qui figure dans la désignation d'un transformateur de tension et à laquelle ses caractéristiques de fonctionnement sont rapportées.

rated secondary voltage (of a voltage transformer)

The value of the secondary voltage which appears in the designation of a voltage transformer and on which its performance is based.

номинальное вторичное напряжение
(трансформатора напряжения)

Значение вторичного напряжения, указанное на табличке трансформатора, определяющее его характеристики.

sekundäre Bemessungsspannung (eines Spannungswandlers)

tensión secundaria asignada (de un transformador de tensión)

tensione nominale secondaria (di un trasformatore di tensione)

toegekende secundaire spanning (van een spanningstransformator)

napięcie znamionowe wtórne (przekładnika napięciowego)

sekundär märkspänning

321-01-17

rapport de transformation d'un transformateur de courant

Rapport entre le courant primaire réel et le courant secondaire réel d'un transformateur de courant.

actual transformation ratio of a current transformer

The ratio of the actual primary current to the actual secondary current of a current transformer.

действительный коэффициент трансформации трансформатора тока

Отношение действительного первичного тока к действительному вторичному току трансформатора тока.

Übersetzung eines Stromwandlers

relación de transformación de un transformador de intensidad

rapporto di trasformazione di un trasformatore di corrente

werkelijke transformatieverhouding van een stroomtransformator

przekładnia rzeczywista przekładnika prądowego

verklig strömomsättning

321-01-18

rapport de transformation d'un transformateur de tension

Rapport entre la tension primaire réelle et la tension secondaire réelle d'un transformateur de tension.

actual transformation ratio of a voltage transformer

The ratio of the actual primary voltage to the actual secondary voltage of a voltage transformer.

действительный коэффициент трансформации трансформатора напряжения

Отношение действительного первичного напряжения к действительному вторичному напряжению трансформатора напряжения.

Übersetzung eines Spannungswandlers

relación de transformación de un transformador de tensión

rapporto di trasformazione di un trasformatore di tensione

werkelijke transformatieverhouding van een spanningstransformator

przekładnia rzeczywista przekładnika napięciowego

verklig spänningsomsättning

321-01-19

**rapport de transformation assigné
d'un transformateur de courant**

Rapport entre le courant primaire assigné et le courant secondaire assigné d'un transformateur de courant.

rated transformation ratio of a current transformer

The ratio of the rated primary current to the rated secondary current of a current transformer.

**номинальный коэффициент
трансформации
трансформатора тока**

Отношение номинального первичного тока к номинальному вторичному току трансформатора тока.

Bemessungsübersetzung
eines Stromwandlers
relación de transformación
asignada de un transformador de intensidad
rapporto di trasformazione
nominale di un trasformatore di corrente
toegekende transformatieverhouding van een stroomtransformator
przekładnia znamionowa
przekładnika prądowego
strömtransformators märkomsättning

321-01-20

**rapport de transformation assigné
d'un transformateur de tension**

Rapport entre la tension primaire assignée et la tension secondaire assignée d'un transformateur de tension.

rated transformation ratio of a voltage transformer

The ratio of the rated primary voltage to the rated secondary voltage of a voltage transformer.

**номинальный коэффициент
трансформации
трансформатора напряжения**

Отношение номинального первичного напряжения к номинальному вторичному напряжению трансформатора напряжения.

Bemessungsübersetzung
eines Spannungswandlers
relación de transformación
asignada de un transformador de tensión
rapporto di trasformazione
nominale di un trasformatore di tensione
toegekende transformatieverhouding van een spanningstransformator
przekładnia znamionowa
przekładnika napięciowego
spänningstransformators märkomsättning

321-01-21

**erreur de courant
erreur de rapport (d'un transformateur de courant)**

Erreur qu'un transformateur de courant introduit dans la mesure d'un courant et qui provient de ce que le rapport de transformation n'est pas égal au rapport de transformation assigné.

current error

The error which a current transformer introduces into the measurement of a current and which arises from the fact that the actual transformation ratio is not equal to the rated transformation ratio.

токовая погрешность

Погрешность, которую трансформатор тока вносит в измерение тока, возникающая в результате того, что действительный коэффициент трансформации не равен номинальному коэффициенту трансформации.

Stromfehler
error de intensidad
errore di corrente; errore di rapporto
stroomtransformatiefout
błąd prądowy
strömfel

321-01-22

**erreur de tension
erreur de rapport (d'un transformateur de tension)**

Erreur qu'un transformateur de tension introduit dans la mesure d'une tension et qui provient de ce que le rapport de transformation n'est pas égal au rapport de transformation assigné.

voltage error

The error which a voltage transformer introduces into the measurement of a voltage and which arises from the fact that the actual transformation ratio is not equal to the rated transformation ratio.

погрешность напряжения

Погрешность, которую трансформатор напряжения вносит в измерение напряжения, возникающая в результате того, что действительный коэффициент трансформации не равен номинальному коэффициенту трансформации.

Spannungsfehler
error de tensión
errore di tensione
spanningstransformatiefout
błąd napięciowy
spänningsfel

321-01-23

déphasage

Différence de phase entre les courants (ou les tensions) primaire et secondaire, le sens positif des courants (ou des tensions) étant choisi de telle sorte que cette différence soit nulle pour un transformateur parfait.

Note. — Le déphasage est considéré comme positif lorsque le courant (ou la tension) secondaire est en avance sur le courant (ou la tension) primaire.

phase displacement

The difference in phase between the primary and secondary currents (or voltages), the positive direction of the primary and secondary currents (or voltages) being so chosen that this difference is zero for a perfect transformer.

Note. — The phase displacement is said to be positive when the secondary current (voltage) leads the primary current.

угловая погрешность

Разность фаз первичного и вторичного токов (напряжений) при таком выборе положительных направлений первичных и вторичных токов (напряжений), чтобы для идеального трансформатора эта разность равнялась нулю.

Примечание. — Угловая погрешность считается положительной, когда вторичный ток (напряжение) опережает первичный ток (напряжение).

**Fehlwinkel
error de fase
errore d'angolo
hoekfout
błąd kątowy
vinkelfel**

321-01-24

classe de précision

Désignation appliquée à un transformateur de mesure dont l'erreur de courant (ou de tension) et le déphasage restent dans des limites spécifiées, pour des conditions d'emploi prescrites.

accuracy class

A designation assigned to an instrument transformer the current (or voltage) error and phase displacement of which remain within specified limits under prescribed conditions of use.

класс точности

Характеристика, установленная для измерительного трансформатора, токовая погрешность (погрешность напряжения) и угловая погрешность которого остаются в установленных пределах при заданных условиях работы.

**Klasse
clase de precisi3n
clase di precisi3ne
nauwkeurigheidsklasse
klasa dokładnořci
noggrannhetsklass**

321-01-25

charge (d'un transformateur de mesure)

Impédance du circuit secondaire.

Note. — La charge est généralement caractérisée par la puissance absorbée par le circuit secondaire, à un facteur de puissance indiqué, pour le courant (ou la tension) secondaire assigné(e).

burden (of an instrument transformer)

The impedance of the secondary circuit.

Note. — The burden is usually expressed as the apparent power absorbed by the secondary circuit at a specified power factor at the rated secondary current (or voltage).

нагрузка (измерительного трансформатора)

Полное сопротивление вторичной цепи.

Примечание. — Нагрузка обычно характеризуется полной мощностью, потребляемой вторичной цепью, при номинальном вторичном токе (напряжении) при установленном коэффициенте мощности.

**Bürde (eines Meßwandlers)
carga (de un transformador de medida)
prestazione (di un trasformatore di misura)
belasting (van een meettransformator)
obciążenie (przekładnika)
börda (för mättransformator)**

321-01-26

**charge assignée (d'un transformateur de mesure)
charge de précision**

Valeur de la charge à laquelle sont rapportées les exigences de précision d'une spécification.

rated burden

The value of the burden on which the accuracy requirements of a specification are based.

номинальная нагрузка

Значение нагрузки, на котором основываются требования к точности.

**Bemessungsbürde
carga asignada (de un transformador de medida);
carga de precisión
prestazione nominale
toegekende belasting
obciążenie znamionowe
märkbörda**

321-01-27

**puissance de sortie assignée (d'un transformateur de mesure)
puissance de précision**

Valeur de la puissance apparente à un facteur de puissance spécifié que le transformateur de mesure peut fournir au circuit secondaire au courant (ou à la tension) secondaire assigné(e) lorsqu'il est raccordé à sa charge assignée.

rated output (of an instrument transformer)

The value of the apparent power at a specified power factor which the instrument transformer is intended to supply to the secondary circuit at the rated secondary current (or voltage) and with rated burden connected to it.

номинальная мощность (измерительного трансформатора)

Значение полной мощности при установленном коэффициенте мощности, которую измерительный трансформатор должен передавать во вторичную цепь при номинальном вторичном токе (напряжении) и номинальной нагрузке.

**Bemessungsleistung (eines Meßwandlers)
potencia de salida asignada (de un transformador de medida)
potenza nominale (di un trasformatore di misura);
potenza di precisione
toegekend afgegeven schijnbaar vermogen (van een meettransformator)
moc znamionowa (przekładnika)
märkuteffekt (för mättransformator)**